

# Digital timer kit

Installation and operating instructions





# Digital timer kit

---

## **English (US)**

Installation and operating instructions . . . . . 4

## **Français (CA)**

Notice d'installation et de fonctionnement . . . . . 9

## **Español (MX)**

Instrucciones de instalación y operación . . . . . 14

# English (US) Installation and operating instructions

## Original installation and operating instructions

These installation and operating instructions describe the digital timer kit.

## CONTENTS

	Page
<b>1. Limited warranty</b>	<b>4</b>
<b>2. General information</b>	<b>5</b>
2.1 Hazard statements	5
2.2 Notes	5
<b>3. Receiving the product</b>	<b>5</b>
3.1 Inspecting the product	5
3.2 Scope of delivery	5
<b>4. Installing the timer</b>	<b>5</b>
<b>5. Setting the timer</b>	<b>6</b>
5.1 Setting the time, date, DST (Daylight Saving Time), and region	6
5.2 Setting/reviewing/changing the ON/OFF events	7
5.3 Setting the timer operating mode	8
<b>6. Technical data</b>	<b>8</b>
<b>7. Disposing of the product</b>	<b>8</b>

Grundfos' printed installation and operating instructions and accepted codes of good practice. The warranty does not cover normal wear and tear.

To obtain service under this warranty, the defective product must be returned to the distributor or dealer of Grundfos' products from which it was purchased together with proof of purchase and installation date, failure date and supporting installation data. Unless otherwise provided, the distributor or dealer will contact Grundfos or an authorized service station for instructions. Any defective product to be returned to Grundfos or a service station must be sent freight prepaid; documentation supporting the warranty claim and/or a Return Material Authorization must be included if so instructed.

Grundfos will not be liable for any incidental or consequential damages, losses, or expenses arising from installation, use, or any other causes. There are no express or implied warranties, including merchantability or fitness for a particular purpose, which extend beyond those warranties described or referred to above. Some jurisdictions do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages and some jurisdictions do not allow limitations on how long implied warranties may last. Therefore the above limitations or exclusions may not apply to you. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights which vary from jurisdiction to jurisdiction.

Products which are repaired or replaced by Grundfos or authorized service center under the provisions of these limited warranty terms will continue to be covered by Grundfos warranty only through the remainder of the original warranty period set forth by the original purchase date.



Read this document before installing the product. Installation and operation must comply with local regulations and accepted codes of good practice.



Successful operation depends on careful attention to the procedures described in this manual. Keep this manual for future use.

## 1. Limited warranty

Products manufactured by Grundfos Pumps Corporation (Grundfos) are warranted to the original user only to be free of defects in material and workmanship for a period of 24 months from date of installation, but not more than 30 months from date of manufacture. Grundfos' liability under this warranty shall be limited to repairing or replacing at Grundfos' option, without charge, F.O.B. Grundfos' factory or authorized service station, any product of Grundfos manufacture. Grundfos will not be liable for any costs of removal, installation, transportation, or any other charges that may arise in connection with a warranty claim.

Products which are sold, but not manufactured by Grundfos, are subject to the warranty provided by the manufacturer of said products and not by Grundfos' warranty.

Grundfos will not be liable for damage or wear to products caused by abnormal operating conditions, accident, abuse, misuse, unauthorized alteration or repair, or if the product was not installed in accordance with

## 2. General information

### 2.1 Hazard statements

The symbols and hazard statements below may appear in Grundfos installation and operating instructions, safety instructions and service instructions.



#### DANGER

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious personal injury.



#### WARNING

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious personal injury.



#### CAUTION

Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in minor or moderate personal injury.

The hazard statements are structured in the following way:



#### SIGNAL WORD

##### Description of hazard

Consequence of ignoring the warning.  
- Action to avoid the hazard.

### 2.2 Notes

The symbols and notes below may appear in Grundfos installation and operating instructions, safety instructions and service instructions.



Observe these instructions for explosion-proof products.



A blue or grey circle with a white graphical symbol indicates that an action must be taken.



A red or grey circle with a diagonal bar, possibly with a black graphical symbol, indicates that an action must not be taken or must be stopped.



If these instructions are not observed, it may result in malfunction or damage to the equipment.



Tips and advice that make the work easier.

## 3. Receiving the product

### 3.1 Inspecting the product

Check that the product received is in accordance with the order.

Check that the voltage and frequency of the product match the voltage and frequency of the installation site.

Examine the product to make sure no damage has occurred during shipment.

### 3.2 Scope of delivery

The box contains the following items:

- one 24-hour timer
- installation and operating instructions.

## 4. Installing the timer

Plug the timer into a 115 V outlet. Plug the power cable of the pump into the timer outlet. Be sure to route the power cable so that it does not touch the exhaust vent pipe of a gas- or oil-fired water heater.

## 5. Setting the timer

### DANGER

#### Electric shock

Death or serious personal injury

- Do not plug this timer into an extension cord.
- Always plug the 3-prong plug directly into a properly grounded outlet. Never attempt to defeat this safety feature.
- Do not use the timer to control devices that could have dangerous consequences due to inaccurate timing, such as sun lamps, sauna, heaters, and crock pots.
- Follow all local electrical codes during use.



There are no user serviceable parts inside.



Before initial use, plug the timer into an AC outlet for at least 30 minutes to charge the internal battery. If the display is not visible, press [RESET] to restart the timer and erase all settings and events. You may unplug the timer from the AC outlet for easier setting.



Fig. 1 Timer

## 5.1 Setting the time, date, DST (Daylight Saving Time), and region



When setting the timer, if you pause for more than 30 seconds, the timer will automatically return to normal time of day display.

1. Press [TIME]. A flashing 4-digit year appears.
2. Press [+] or [-] to set the current year and then press [TIME].
3. Press [+] or [-] to set the month ("01"=Jan, "12"=Dec) and then press [TIME].
4. Press [+] or [-] to set the day of the month.
5. Press [TIME] to set "DST" (Daylight Saving Time) function.
6. Press [+] or [-] to select "AUTO" (AUTO DST adjust enabled) or "OFF" (DST disabled).
7. Press [TIME]. The hour digit flashes.
8. Press [+] or [-] to set the current hour, then press [TIME]. The minute digit flashes.
9. Press [+] or [-] to set the minute, then press [TIME].
10. Press [+] or [-] to set your current zone. The map below will determine what zone the timer is being used in. Once the zone is selected, the timer will automatically set the sunrise and sunset time.



TM07 1682 2018

TM07 1683 2018

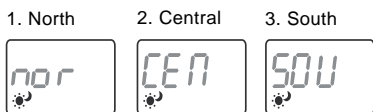
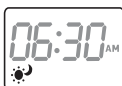


Fig. 2 Zone selections



Fig. 3 Zones map

11. Press [TIME] to access the "AM" sunrise time screen.
12. Press [+] or [-] to adjust ( $\pm 2$  hours) the sunrise operating time to match your local sunrise time. NOTE: Press [RESUME] to return to the original sunrise time.
13. Press [TIME] to access the "PM" sunset time screen.
14. Press [+] or [-] to adjust ( $\pm 2$  hours) the sunset operating time to match your local sunset time. NOTE: Press [RESUME] to return to the original sunset time.
15. Press [TIME] to return to the time (main) screen.



## 5.2 Setting/reviewing/changing the ON/OFF events

1. Press [PROGRAM] to access the ON/OFF event screens.
2. To set your timer the first time, go to step 4. You will be setting ON event # 1.
3. To review existing ON/OFF settings, repeatedly press [PROGRAM] to see up to seven ON/OFF event pairs. Dashes mean the displayed event is not set. To delete an unwanted event press [RESUME]. To change an event, go to step 4. To exit the event setting mode, press [MODE] once or press [PROGRAM] repeatedly until the event number disappears or wait 30 seconds for the timer to automatically return to the main screen.
4. If dashes are displayed, press [TIME] to change the dashes to an event with flashing day(s). Note that the events are numbered "1" through "7", "ON" or "OFF".
5. Press [+] or [-] to select the (flashing) day(s) on which the displayed event must run:
  - One day only:  
Select "MO" or "TU" or "WE" ... or "SU", etc.
  - Every day:  
Select "MO TU WE TH FR SA SU"
  - Weekdays only:  
Select "MO TU WE TH FR"
  - Weekend only:  
Select "SA SU"
6. Press [TIME] to make the hour digits flash. To set this event to occur at a specific time of day, skip to step 9. To set this event to happen at sunrise or sunset, proceed to step 7.
7. Press [+] or [-] to scroll to one of the 2 screens with moon and sun icons flashing and "AM" or "PM" flashing. The "AM" plus icons screen means this event will happen at sunrise. The "PM" plus icons screen means this event will happen at sunset.
8. Press [PROGRAM] to accept the sunrise/sunset setting and advance to the next event screen. To add more events, go back to step 4. If all desired events have been set, go to step 14.
9. Press [+] or [-] to scroll to the desired starting hour for the event.
10. Press [TIME] to make the minute digits flash.
11. Press [+] or [-] to scroll to the desired starting minute for the event.
12. Press [PROGRAM] to advance to the next event screen.
13. Repeat steps 4 through 13 until all desired ON/OFF events have been set.
14. Repeat step 3 to check all your settings and exit the event setting mode.

TM07 1684 2018

TM07 1685 1820

TM07 1686 2018

### 5.3 Setting the timer operating mode

1. Press [MODE] to scroll to the desired operating mode. See below for a description of each mode.
  - "ON": Manual ON mode is selected. The device will stay ON.
  - "AUTO ON": Automatic mode is selected and the device is ON. The device will stay ON until the next OFF event.
  - "RDM ON": Random mode is selected and the device is ON. The device will stay ON until the next OFF event.  
NOTE: When "RDM" (random mode) is selected, the device will operate  $\pm$  30 minutes from the scheduled ON/OFF event settings to provide a lived-in look.
  - "OFF": Manual OFF mode is selected. The device will stay OFF.
  - "AUTO OFF": Automatic mode is selected and the device is OFF. The device will stay OFF until the next ON event.
  - "RDM OFF": Random mode is selected and the device is OFF. The device will stay OFF until the next ON event.
2. Plug the pump into the timer.
3. Plug the timer into the electrical outlet.

### 6. Technical data

	Ratings:
	125 VAC, 60 Hz, 15 A, 1875 W resistive
Supply voltage	8 A, 1000 W tungsten, 500 VA electronic ballast
	120 VAC, 60 Hz, 8.3 A standard ballast
	1/2 HP motor load
Contact rating	15 amps

### 7. Disposing of the product

This product or parts of it must be disposed of in an environmentally sound way:

1. Use the public or private waste collection service.
2. If this is not possible, contact the nearest Grundfos company or service workshop.



## Traduction de la version anglaise originale

Cette notice d'installation et de fonctionnement décrit le kit de minuterie numérique.

## Sommaire

	Page
<b>1. Garantie limitée</b>	<b>9</b>
<b>2. Généralités</b>	<b>10</b>
2.1 Mentions de danger	10
2.2 Remarques	10
<b>3. Réception du produit</b>	<b>10</b>
3.1 Inspection du produit	10
3.2 Contenu de la boîte de livraison	10
<b>4. Démarrage du produit</b>	<b>10</b>
5. Réglage du minuteur	11
<b>6. Caractéristiques techniques</b>	<b>13</b>
<b>7. Mise au rebut du produit</b>	<b>13</b>



Avant de procéder à l'installation, lire attentivement cette notice. L'installation et le fonctionnement doivent être conformes à la réglementation locale et aux règles de bonne pratique en vigueur.



Un bon fonctionnement dépend de l'attention particulière accordée aux procédures décrites dans ce manuel. Conservez ce manuel pour une utilisation future.

## 1. Garantie limitée

Les produits fabriqués par Grundfos Pumps Corporation (Grundfos) sont garantis, uniquement pour l'utilisateur initial, exempts de défauts de matériaux et de fabrication pour une période de 24 mois à compter de la date d'installation, mais au plus 30 mois à compter de la date de fabrication. Dans le cadre de cette garantie, la responsabilité de Grundfos se limite à la réparation ou au remplacement, à la convenance de Grundfos, sans frais, F.O.B. de l'usine Grundfos ou d'un atelier de maintenance autorisé, de tout produit de fabrication Grundfos. Grundfos n'assume aucune responsabilité quant aux frais de dépose, d'installation, de transport ou pour toute autre charge pouvant survenir en relation avec une réclamation au titre de la garantie.

Les produits vendus mais non fabriqués par Grundfos sont couverts par la garantie fournie par le fabricant des dits produits et non par la garantie de Grundfos.

Grundfos n'est responsable ni des dommages ni de l'usure des produits causés par des conditions d'exploitation anormales, un accident, un abus, une mauvaise utilisation, une altération ou une réparation non autorisée, ou par une installation du produit non conforme aux notices d'ins-

tallation et de fonctionnement imprimées de Grundfos ainsi qu'aux codes de bonnes pratiques communément acceptés. La garantie ne couvre pas l'usure normale.

Pour bénéficier de la garantie, il faut renvoyer le produit défectueux au distributeur ou au revendeur de produits Grundfos chez qui il a été acheté, accompagné de la preuve d'achat, de la date d'installation, de la date du dysfonctionnement ainsi que des données concernant l'installation. Sauf disposition contraire, le distributeur ou le revendeur contactera Grundfos ou un atelier de maintenance autorisé pour obtenir des instructions. Tout produit défectueux renvoyé à Grundfos ou à un atelier de maintenance doit être expédié port payé ; la documentation relative à la déclaration de demande de garantie et à une autorisation de retour de matériel éventuelle doit être jointe, si elle est demandée.

Grundfos n'assume aucune responsabilité en cas de dommages indirects ou consécutifs, de pertes ou de dépenses résultant de l'installation, de l'utilisation ou de toute autre cause. Il n'existe aucune garantie, explicite ni implicite, y compris la qualité marchande ou l'adéquation pour un usage particulier, en dehors des garanties décrites ou mentionnées ci-dessus. Certaines juridictions n'autorisent pas l'exclusion ou la limitation des dommages indirects ou consécutifs, et certaines juridictions ne permettent pas de limiter la durée des garanties implicites. Il se peut donc que les limitations ou exclusions mentionnées ci-dessus ne soient pas applicables dans votre cas. Cette garantie vous donne des droits légaux spécifiques. Il se peut que vous ayez également d'autres droits qui varient d'une juridiction à l'autre.

Les produits qui sont réparés ou remplacés par Grundfos ou par atelier de maintenance autorisé, en vertu des dispositions de ces conditions de garantie limitée, continueront à être couverts par la garantie Grundfos uniquement pendant le reste de la période de garantie initialement fixée à la date d'achat d'origine.

## 2. Généralités

### 2.1 Mentions de danger

Les symboles et les mentions de danger ci-dessous peuvent apparaître dans la notice d'installation et de fonctionnement, dans les consignes de sécurité et les instructions de service Grundfos.



### DANGER

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves ou la mort.



### AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures graves ou la mort.



### PRUDENCE

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des blessures légères ou modérées.

Les mentions de danger sont structurées de la manière suivante :



### TERME DE SIGNALLEMENT

#### Description du danger

Conséquence de la non-observance de l'avertissement.

- Mesures pour éviter le danger.

### 2.2 Remarques

Les symboles et les remarques ci-dessous peuvent apparaître dans la notice d'installation et de fonctionnement, dans les consignes de sécurité et les instructions de service Grundfos.



Observer ces instructions pour les produits antidéflagrants.



Un cercle bleu ou gris autour d'un pictogramme blanc indique qu'il faut agir.



Un cercle rouge ou gris avec une barre diagonale, éventuellement avec un symbole graphique noir, indique qu'une mesure ne doit pas être prise ou doit être arrêtée.



Le non-respect de ces consignes peut entraîner des dysfonctionnements ou endommager l'équipement.



Conseils et astuces pour faciliter les opérations.

## 3. Réception du produit

### 3.1 Inspection du produit

Vérifier que le produit reçu est conforme à la commande.

Vérifier que la tension et la fréquence du produit correspondent à celles du site d'installation.

Examiner soigneusement le produit afin de s'assurer qu'il n'a subi aucun dommage pendant le transport.

### 3.2 Contenu de la boîte de livraison

L'emballage contient les éléments suivants

- un minuteur 24 heures ;
- une notice d'installation et de fonctionnement.

## 4. Démarrage du produit

Brancher la minuterie dans une prise de 115 V. Brancher le câble d'alimentation de la pompe dans la prise de la minuterie. S'assurer que le câble d'alimentation ne touche pas le conduit d'évacuation du chauffe-eau alimenté au gaz ou au mazout.

## 5. Réglage du minuteur

### AVERTISSEMENT

#### Choc électrique

Blessures graves ou mort

- Ne pas brancher cette minuterie sur un cordon de rallonge.
- Toujours brancher la fiche à trois broches directement dans une prise correctement mise à la terre. Ne jamais tenter d'aller à l'encontre de ce dispositif de sécurité.
- Ne pas utiliser la minuterie pour contrôler des appareils qui pourraient avoir de dangereuses conséquences en raison d'un calcul de temps inexact, tels que lampes solaires sauna, appareils de chauffage, mijoteuses, etc.
- Respecter tous les codes d'électricité locaux pendant l'emploi.



Il n'y a pas de pièces réparables par l'utilisateur à l'intérieur.

Avant la première utilisation, brancher la minuterie dans une prise de courant secteur pendant au moins 30 minutes pour charger la batterie interne. Si l'affichage n'est pas visible, appuyer sur [RESET] pour redémarrer la minuterie et effacer tous les réglages et événements. La minuterie peut être débranchée de la prise de courant pour faciliter les réglages.

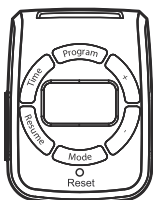


Fig. 1 Minuterie

## 5.1 Régler l'heure, la date, l'heure d'été et la région



Durant le réglage de la minuterie, s'il s'écoule plus de 30 secondes d'inactivité, la minuterie retourne automatiquement à l'affichage normal de l'heure de la journée.

1. Appuyer sur [TIME]. L'année à 4 chiffres s'affiche en clignotant.
2. Appuyer sur [+] ou [-] pour sélectionner l'année en cours puis appuyer sur [TIME].
3. Appuyer sur [+] ou [-] pour régler le mois (« 01 »=jan, « 12 »=déc) puis appuyer sur [TIME].
4. Appuyer sur [+] ou [-] pour régler le jour du mois.
5. Appuyer sur [TIME] pour régler la fonction d'heure d'été (DST).
6. Appuyer sur [+] ou [-] pour sélectionner « AUTO » (AUTO DST activé) ou « OFF » (DST désactivé).  
REMARQUE : Lorsque la fonction DST est activée, la minuterie avance automatiquement de 1 heure, le deuxième dimanche de mars à 2h00 du matin, et revient de 1 heure en arrière, le premier dimanche de novembre à 2h00.
7. Appuyer sur [TIME]. Les chiffres des heures clignotent.
8. Appuyer sur [+] ou [-] pour sélectionner l'heure en cours puis appuyer sur [TIME]. Les chiffres des minutes clignotent.
9. Appuyer sur [+] ou [-] pour régler les minutes puis appuyer sur [TIME].
10. Appuyer sur [+] ou [-] pour sélectionner la région d'installation. La carte ci-dessous permet d'identifier la zone d'utilisation de la minuterie. Une fois la zone sélectionnée, la minuterie définit automatiquement l'heure de lever et de coucher du soleil.



TM07 1682 2018

TM07 1683 2018

1. NORD :      2. CENTRE :      3. SUD :



Fig. 2 Sélections de zone



Fig. 3 Carte des zones

11. Appuyer sur [TIME] pour accéder à l'écran d'heure de lever du soleil.

12. Appuyer sur [+] ou [-] pour adapter (de ± 2 heures) l'heure de lever du soleil de la minuterie sur le lever du soleil local. REMARQUE : Appuyer sur [RESUME] pour retourner à l'heure originale de lever du soleil.



13. Appuyer sur [TIME] pour accéder à l'écran d'heure de coucher du soleil.

14. Appuyer sur [+] ou [-] pour adapter (de ± 2 heures) l'heure de coucher du soleil de la minuterie sur le coucher du soleil local. REMARQUE : Appuyer sur [RESUME] pour retourner à l'heure originale de coucher du soleil.



15. Appuyer sur [TIME] pour retourner à l'écran (principal) de l'heure.

TM07 1684 2018.

TM07 1685 1820.

TM07 1686 2018.

## 5.2 Configurer/examiner/modifier les événements ON/OFF

1. Appuyer sur [PROGRAM] pour accéder aux écrans d'événements ON/OFF.
2. Pour régler la minuterie la première fois, aller à l'étape 4. Cela configurera l'événement ON n° 1.
3. Pour examiner les réglages ON/OFF, appuyer de façon répétée sur [PROGRAM] pour afficher jusqu'à 7 paires d'événements ON/OFF. Les tirets signifient que l'événement n'est pas configuré. Pour supprimer un événement, appuyer sur [RESUME]. Pour modifier un événement, aller à l'étape 4. Pour quitter le mode de configuration des événements, appuyer une fois sur [MODE] ou appuyer de façon répétée sur [PROGRAM] jusqu'à ce que le numéro d'événement disparaisse, ou patienter 30 secondes que la minuterie revienne automatiquement à l'écran principal.
4. Si des tirets s'affichent, appuyer sur [TIME] pour changer les tirets en événement avec le(s) jour(s) clignotant(s). On notera que les événements sont numérotés de « 1 » à « 7 », « ON » ou « OFF ».
  - 5. Appuyer sur [+] ou [-] pour sélectionner le(s) jour(s) (clignotants) où l'événement affiché doit s'exécuter :
    - Un seul jour : Sélectionner « MO », « TU », « WE » ... ou « SU ».
    - Tous les jours : Sélectionner « MO TU WE TH FR SA SU »
    - Jours de semaine seulement : Sélectionner « MO TU WE TH FR »
    - Fins de semaine seulement : Sélectionner « SA SU »
6. Appuyer sur [TIME] pour faire clignoter les chiffres des heures. Pour régler l'événement sur une heure spécifique de la journée, passer directement à l'étape 9. Pour régler l'événement sur le lever ou le coucher du soleil, passer à l'étape 7.
7. Appuyer sur [+] ou [-] pour avancer jusqu'à l'un des 2 écrans avec les icônes de lune et de soleil clignotantes, et « AM » ou « PM » clignotant. L'écran avec « AM » et ces icônes signifie que l'événement se produira au lever du soleil. L'écran avec « PM » et ces icônes signifie qu'il se produira au coucher du soleil.
8. Appuyer sur [PROGRAM] pour accepter le réglage de lever/coucher du soleil et passer à l'écran de l'événement suivant. Pour ajouter d'autres événements, revenir à l'étape 4. Si tous les événements souhaités sont configurés, aller à l'étape 14.
9. Appuyer sur [+] ou [-] pour avancer jusqu'à l'heure de début souhaitée pour l'événement.
10. Appuyer sur [TIME] pour faire clignoter les chiffres des minutes.

11. Appuyer sur [+] ou [-] pour avancer jusqu'à la minute de début souhaitée pour l'évènement.
12. Appuyer sur [PROGRAM] pour avancer jusqu'à l'écran de l'évènement suivant.
13. Répéter les étapes 4 à 13 jusqu'à ce que tous les évènements ON/OFF souhaités soient configurés.
14. Répéter l'étape 3 pour vérifier tous les réglages et quitter le mode de configuration des évènements.

### 5.3 Configurer le mode de fonctionnement de la minuterie

1. Appuyer sur [MODE] pour avancer jusqu'au mode de fonctionnement souhaité. Voir la description de chaque mode ci-dessous.
  - « ON » - Le mode ON manuel est sélectionné. L'appareil reste en marche (ON).
  - « AUTO ON » : Le mode AUTOMATIQUE est sélectionné et l'appareil est en marche (ON). L'appareil reste en marche (ON) jusqu'à l'évènement OFF suivant.
  - « RDM ON » : Le mode ALÉATOIRE est sélectionné et l'appareil est en marche (ON). L'appareil reste en marche (ON) jusqu'à l'évènement OFF suivant.  
REMARQUE : Lorsque « RDM » (mode ALÉATOIRE) est sélectionné, l'appareil fonctionne dans une marche de +/- 30 minutes par rapport aux réglages des évènements ON/OFF afin de créer une apparence « habitée ».
  - « OFF » : Le mode OFF manuel est sélectionné. L'appareil reste à l'arrêt (OFF).
  - « AUTO OFF » : Le mode AUTOMATIQUE est sélectionné et l'appareil est à l'arrêt (OFF). L'appareil reste à l'arrêt (OFF) jusqu'à l'évènement ON suivant.
  - « RDM OFF » : Le mode ALÉATOIRE est sélectionné et l'appareil est à l'arrêt (OFF). L'appareil reste à l'arrêt (OFF) jusqu'à l'évènement ON suivant.
2. Brancher l'appareil souhaité sur la minuterie.
3. Brancher la minuterie sur une prise de courant.

## 6. Caractéristiques techniques

Évaluations:	
Tension d'alimentation :	125 VAC, 60 Hz, 15 A, 1875 W résistif 8 A, tungstène 1000 W, ballast électronique 500 VA
	120 VCA, 60 Hz, 8.3 A ballast standard Charge de moteur 1/2 HP
Contact :	15 ampères

## 7. Mise au rebut du produit

Ce produit ou des parties de celui-ci doit être mis au rebut tout en préservant l'environnement :

1. Utiliser le service local public ou privé de collecte des déchets.
2. Si ce n'est pas possible, envoyer ce produit à Grundfos ou au réparateur agréé Grundfos le plus proche.

# Español (MX) Instrucciones de instalación y operación

## Traducción de la versión original en inglés

Estas instrucciones de instalación y operación describen el kit de temporizador digital.

## Contenido

	Página
<b>1. Garantía limitada</b>	<b>14</b>
<b>2. Información general</b>	<b>15</b>
2.1 Indicaciones de peligro	15
2.2 Notas	15
<b>3. Recepción del producto</b>	<b>15</b>
3.1 Inspección del producto	15
3.2 Contenido del paquete	15
<b>4. Instalación del producto</b>	<b>16</b>
<b>5. Ajuste del temporizador</b>	<b>16</b>
5.1 Ajuste de hora, fecha, horario de verano y región	16
5.2 Ajustes, revisión y cambio de los eventos ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO)	17
5.3 Ajuste del modo de funcionamiento del temporizador	18
<b>6. Datos técnicos</b>	<b>18</b>
<b>7. Eliminación del producto</b>	<b>18</b>



Lea este documento antes de llevar a cabo la instalación. La instalación y la operación deben tener lugar de acuerdo con los reglamentos locales en vigor y los códigos aceptados de prácticas recomendadas.



Para que la operación tenga lugar correctamente, debe prestarse la debida atención a los procedimientos descritos en este manual. Conserve este manual para poder consultarlo en el futuro.

## 1. Garantía limitada

GRUNDFOS PUMPS CORPORATION (Grundfos) garantiza exclusivamente al usuario original que los productos fabricados por dicha empresa se encontrarán libres de defectos de materiales y mano de obra durante un período de 24 meses a partir de la fecha de instalación, sin superar en ningún caso los 30 meses a partir de la fecha de fabricación. La responsabilidad de Grundfos en el ámbito de esta garantía se limitará a la reparación o sustitución, a decisión de Grundfos, de forma gratuita y debiendo el comprador correr con los gastos de transporte hasta la fábrica o el centro de servicio autorizado de Grundfos, de cualquier producto fabricado por Grundfos. Grundfos no se hará responsable de ningún costo derivado de la remoción, la instalación o el transporte del producto ni de cualquier otro gasto que pudiera surgir en relación con una reclamación en garantía.

Aquellos productos comercializados por Grundfos no hayan sido fabricados por dicha empresa se encontrarán sujetos a la garantía proporcionada por el fabricante del producto correspondiente y no a la garantía de Grundfos.

Grundfos no se responsabilizará de aquellos daños o deterioros que sufran los productos como consecuencia de condiciones de operación anómalas, accidentes, abusos, usos indebidos, alteraciones o reparaciones no autorizadas o instalaciones no realizadas de acuerdo con las instrucciones impresas de instalación y operación de Grundfos o los códigos aceptados de prácticas recomendadas. Esta garantía no cubre el desgaste y deterioro normales de los componentes.

Si desea recibir servicio al amparo de esta garantía, deberá devolver el producto defectuoso al distribuidor o proveedor de productos Grundfos al que lo haya adquirido, adjuntando con el mismo una prueba de compra, así como las fechas de instalación y falla, y los datos relacionados con la instalación. A menos que se indique lo contrario, el distribuidor o proveedor se pondrá en contacto con Grundfos o con un centro de servicio autorizado para solicitar instrucciones. Cualquier producto defectuoso que deba ser devuelto a la fábrica o a un centro de servicio deberá enviarse con porte pagado, incluyendo la documentación relacionada con la reclamación en garantía y/o una Autorización de devolución de material, si así se solicita.

Grundfos no se responsabilizará de aquellos daños, pérdidas o gastos accidentales o resultantes que pudieran derivarse de la instalación o el uso de sus productos, ni tampoco de cualquier otra causa que emane de los mismos. No existen garantías expresas o implícitas, incluidas aquellas de comerciabilidad o idoneidad para un fin determinado, que amplíen las garantías que se describen o a las que se hace referencia en los párrafos anteriores. Ciertas jurisdicciones no admiten la exclusión o limitación de los daños accidentales o resultantes; otras rechazan la imposición de limitaciones en cuanto a la duración de las garantías implícitas. Es posible, por tanto, que las limitaciones o exclusiones anteriores no le sean de aplicación. Esta garantía le confiere derechos legales específicos. Puede que disponga de otros derechos en virtud de su jurisdicción.

Los productos reparados o sustituidos por Grundfos o un centro de servicio autorizado al amparo de esta garantía limitada continuarán disfrutando de la garantía de Grundfos hasta la fecha de extinción de la garantía original, determinada por la fecha de compra original.

## 2. Información general

### 2.1 Indicaciones de peligro

Las instrucciones de instalación y operación, de seguridad y de mantenimiento de Grundfos pueden contener los siguientes símbolos e indicaciones de peligro.



#### PELIGRO

Indica una situación peligrosa que, de no corregirse, dará lugar a un riesgo de muerte o lesión personal grave.



#### ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que, de no corregirse, podría dar lugar a un riesgo de muerte o lesión personal grave.



#### PRECAUCIÓN

Indica una situación peligrosa que, de no corregirse, podría dar lugar a un riesgo de lesión personal leve o moderada.

Las indicaciones de peligro están estructuradas de la siguiente manera:



#### PALABRA DE SEÑALIZACIÓN

##### Descripción del riesgo

Consecuencias de ignorar la advertencia.

- Acciones que deben ponerse en práctica para evitar el riesgo.

### 2.2 Notas

Las instrucciones de instalación y operación, de seguridad y de mantenimiento de Grundfos pueden contener los siguientes símbolos y notas.



Respete estas instrucciones para productos a prueba de explosión.



Un círculo de color azul o gris con un signo de admiración en su interior indica que es preciso poner en práctica una acción.



Un círculo de color rojo o gris con una barra diagonal y puede que con un símbolo gráfico de color negro indica que debe evitarse o interrumpirse una determinada acción.



No respetar estas instrucciones puede dar lugar a una operación incorrecta del equipo o daños en el mismo.



Sugerencias y consejos que facilitan el trabajo.

## 3. Recepción del producto

### 3.1 Inspección del producto

Revise que el producto recibido se ajuste al pedido.

Revise que la tensión y la frecuencia del producto coincidan con la tensión y la frecuencia de la red de suministro eléctrico disponible en el lugar de instalación.

Examine el producto para asegurarse de que no ha sufrido ningún daño durante el transporte.

### 3.2 Contenido del paquete

La caja contiene los siguientes artículos:

- un temporizador de 24 horas
- un manual de instrucciones de instalación y operación.

## 4. Instalación del producto

Enchufe el temporizador a un tomacorriente de 115 V. Enchufe el cable de alimentación de la bomba a la tomacorriente de el temporizador. Asegúrese de situar el cable de alimentación de forma que no toque la salida o tubería de escape del calentador de agua a gas o aceite.

## 5. Ajuste del temporizador

### ADVERTENCIA

#### Descarga eléctrica

Muerte o lesión personal grave

- No enchufe este temporizador en un cable de extensión.
- Siempre conecte el enchufe de 3 clavijas directamente en un tomacorriente conectado adecuadamente a tierra. Nunca intente anular esta característica de seguridad.
- No use el temporizador para controlar dispositivos que pueden tener consecuencias peligrosas debido a la inexactitud de la temporización, tales como lámparas de rayos ultravioleta, sauna, calefactores, ollas eléctricas, etc.
- Cumpla con todos los códigos eléctricos locales durante el uso.



No contiene piezas en el interior a las que le pueda realizar mantenimiento.



Antes del uso inicial, enchufe el temporizador a un tomacorriente de CA al menos por 30 minutos para cargar la batería interna. Si no ve la pantalla, presione [RESET] para reiniciar el temporizador y borrar todos los ajustes y eventos. Puede desenchufar el temporizador del tomacorriente de CA para ajustarlo más fácilmente.



Fig. 1 Temporizador

## 5.1 Ajuste de hora, fecha, horario de verano y región



Cuando ajuste el temporizador, si hace una pausa de más de 30 segundos, este volverá automáticamente a la pantalla de hora del día normal.

1. Presione [TIME] (Hora). Aparecerá un año parpadeante de 4 dígitos.
2. Presione [+] o [-] para ajustar el año actual y luego presione [TIME].
3. Presione [+] o [-] para ajustar el mes ("01"=Ene, "12"=Dic) y luego presione [TIME].
4. Presione [+] o [-] para ajustar el día del mes.
5. Presione [TIME] para ajustar la función de horario de verano (DST).
6. Presione [+] o [-] para seleccionar "AUTO" (ajuste AUTO DST habilitado) u "OFF" (DST deshabilitado).  
NOTA: La función DST habilita al temporizador para adelantar automáticamente 1 hora el segundo domingo de marzo a las 02:00 a.m. y luego atrasar automáticamente 1 hora el primer domingo de noviembre a las 02:00 a.m.
7. Presione [TIME]. Los dígitos de la hora parpadean.
8. Presione [+] o [-] para ajustar la hora actual y luego presione [TIME]. Los dígitos de los minutos parpadean.
9. Presione [+] o [-] para ajustar los minutos y luego presione [TIME].
10. Presione [+] o [-] para ajustar su región actual. El siguiente mapa determinará en qué zona se usará el temporizador. Una vez que seleccione la zona, el temporizador ajustará automáticamente a hora de salida y puesta el sol.



TM07 1683 2018

TM07 1683 2018



1. NORTE:      2. CENTRAL:      3. SUR:

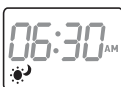


Fig. 2 Selecciones de zona



Fig. 3 Mapa de zonas

11. Presione [TIME] para acceder a la pantalla "AM" de hora de salida del sol.
12. Presione [+] o [-] para ajustar la hora de funcionamiento de salida del sol (+/- 2 horas) para que coincida con su hora local de salida del sol. NOTA: Presione [RESUME] (Reanudar) para volver a la hora de salida del sol original.
13. Presione [TIME] para acceder a la pantalla "PM" de hora de puesta del sol.
14. Presione [+] o [-] para ajustar la hora de funcionamiento de puesta del sol (+/- 2 horas) para que coincida con su hora local de puesta del sol. NOTA: Presione [RESUME] para volver a la hora de puesta del sol original.
15. Presione [TIME] para volver a la pantalla (principal) de la hora.



## 5.2 Ajustes, revisión y cambio de los eventos ON/OFF (ENCENDIDO/APAGADO)

1. Presione [PROGRAM] (Programa) para acceder a las pantallas de eventos ON/OFF.
2. Para ajustar el temporizado por primera vez vaya al paso 4. Ajustará a ENCENDIDO el evento N.º 1.
3. Para revisar ajustes existente de ON/OFF, presione repetidamente [PROGRAM] para visualizar hasta 7 pares de evento ON/OFF. Los guiones significan que el evento que se muestra no está ajustado. Para borrar un evento no deseado presione [RESUME] (Reanudar). Para cambiar un evento, vaya al paso 4. Para salir del modo de ajuste de eventos, presione [MODE] una vez o presione [PROGRAM] repetidamente hasta que el número de evento desaparezca o espere 30 segundos para que el temporizador vuelva automáticamente a la pantalla principal.
4. Si se muestran guiones, presione [TIME] para cambiar los guiones a un evento con días parpadeantes. Fijese que los eventos están numerados del "1" al "7", "ON" u "OFF".
5. Presione [+] o [-] para seleccionar los días (parpadeantes) donde se debe ejecutar el evento:
  - Solo un día: Seleccione "MO", "TU", o "WE" ("Lu", "Ma", "Mi")...o "SU" ("Do"), etc.
  - Todos los días: Seleccione "MO TU WE TH FR SA SU" ("Lu Ma Mi Ju Vi Sa Do")
  - Solo los días de semana: Seleccione "MO TU WE TH FR" ("Lu Ma Mi Ju Vi")
  - Solo el fin de semana: Seleccione "SA SU" ("Sa Do")
6. Presione [TIME] para hacer que parpadeen los dígitos de la hora. Para ajustar que este evento ocurra a una hora específica del día, vaya al paso 9. Para ajustar que este evento ocurra a la salida o puesta del sol, continúe con el paso 7.
7. Presione [+] o [-] para desplazarse a una de las dos pantallas que tienen los íconos de la luna o el sol parpadeantes y "AM" o "PM" parpadeantes. "AM" más la pantalla de íconos significa que este evento ocurrirá en la salida del sol. "PM" más los íconos significa que este evento ocurrirá en la puesta del sol.
8. Presione [PROGRAM] para aceptar los ajustes de salida y puesta del sol y avanzar a la próxima pantalla de evento. Para agregar más eventos, regrese al paso 4. Si ha configurado todos los eventos deseados, vaya al paso 14.
9. Presione [+] o [-] para desplazarse a la hora de inicio deseada para el evento.
10. Presione [TIME] para hacer que parpadeen los dígitos de los minutos.

TM07 1684 2018

TM07 1685 1820

TM07 1686 2018

11. Presione [+] o [-] para desplazarse a los minutos de inicio deseados para el evento.
12. Presione [PROGRAM] para avanzar hasta la próxima pantalla de evento.
13. Repita los pasos del 4 al 13 hasta que haya ajustado todos los eventos ON/OFF deseados.
14. Repita el paso 3 para verificar todos los ajustes y salir del modo de ajuste de evento.

### 5.3 Ajuste del modo de funcionamiento del temporizador

1. Presione [MODE] para desplazarse al modo de funcionamiento deseado. Consulte a continuación para obtener una descripción de cada modo.
  - "ON": Modo ON manual seleccionado. El dispositivo permanecerá ENCENDIDO.
  - AUTO ON" (Encendido automático): Modo AUTOMÁTICO seleccionado y el dispositivo está ENCENDIDO. El dispositivo permanecerá ENCENDIDO hasta el siguiente evento de APAGADO.
  - "RDM ON" (Random encendido): Modo RANDOM seleccionado y el dispositivo está ENCENDIDO. El dispositivo permanecerá ENCENDIDO hasta el siguiente evento de APAGADO.  
NOTA: Cuando seleccione "RDM" (modo Random), el dispositivo funcionará por  $\pm 30$  minutos a partir de los ajustes de evento ON/OFF programados para proporcionar una apariencia habitada.
  - "OFF": Modo OFF manual seleccionado. El dispositivo permanecerá APAGADO.
  - "Auto OFF" (Apagado automático): Modo AUTOMÁTICO seleccionado y el dispositivo está APAGADO. El dispositivo permanecerá APAGADO hasta el siguiente evento de ENCENDIDO.
  - "RDM OFF" (Random apagado): Modo RANDOM seleccionado y el dispositivo está APAGADO. El dispositivo permanecerá APAGADO hasta el siguiente evento de ENCENDIDO.
2. Enchufe el dispositivo deseado al temporizador.
3. Enchufe el temporizador en el tomacorriente.

## 6. Datos técnicos

Tensión de alimentación:	125 VCA, 60 Hz, 15 A, 1875 W resistivo 8 A, 1000 W tunsteno, 500 VA balastro electrónico
	120 VCA, 60 Hz, 8.3 A balastro standard Carga de motor de 1/2 HP
Nivel nominal de contacto:	15 A

## 7. Eliminación del producto

La eliminación de este producto o partes de él debe realizarse de forma respetuosa con el medio ambiente:

1. Utilice el servicio local, público o privado, de recogida de residuos.
2. Si esto no es posible, contacte con la compañía o servicio técnico Grundfos más cercano.

**GRUNDFOS Kansas City**

17100 West 118th Terrace  
Olathe, Kansas 66061  
Phone: (913) 227-3400  
Fax: (913) 227-3500

[www.grundfos.us](http://www.grundfos.us)

**GRUNDFOS Canada**

2941 Brighton Road  
Oakville, Ontario L6H 6C9 Canada  
Phone: +1-905 829 9533  
Telefax: +1-905 829 9512

[www.grundfos.ca](http://www.grundfos.ca)

**GRUNDFOS México**

Boulevard TLC No. 15  
Parque Industrial Stiva Aeropuerto  
C.P. 66600 Apodaca, N.L. México  
Phone: 011-52-81-8144 4000  
Fax: 011-52-81-8144 4010

[www.grundfos.mx](http://www.grundfos.mx)

<b>99502587</b> 0818
----------------------

ECM: 1241600
--------------

The name Grundfos, the Grundfos logo, and **be think innovate** are registered trademarks owned by Grundfos Holding A/S or Grundfos A/S, Denmark. All rights reserved worldwide. © Copyright Grundfos Holding A/S